CHAPTER III

RESEARCH METHOD

In this chapter, the writer presents the research method used in this study. This chapter contains research design, research object, research data, data collection, and data analysis.

3.1 Research Design

In this study, the research design used was qualitative research design. Wahyuni (2012) says, "qualitative research is a naturalistic, interpretative approach concerned with understanding the meanings which people attach to actions, decisions, beliefs, values, etc. within their social world and understanding the mental mapping process that respondents use to make sense of and interpret the world around them". She further states that the data collected by using this research design are in the form of words or pictures rather than numbers (2012). In simple words, qualitative research design is a research design that focuses on what cannot be counted.

The qualitative research in this study is used in order to make the writer understand and to make her able to give clear description analysis of the data. The data here refers to Alif's motion event found in *Negeri 5 Menara* novel by A. Fuadi and its English translation.
3.2 Research Object

The object of this study was *Negeri 5 Menara* Novel by A. Fuadi and its English translation that was translated by Angie Kilbane. There are some characters in this novel such as Alif, Amak, Baso, Raja, Said, Randai, Ustad Torik, and so forth. However, the novel lingers around Alif's life as he is the main character of the novel. Although there are several places that the author made as the novel's setting of place, the story mostly takes place in *Madani Pesantren*, an Islamic boarding school in Ponorogo, East Java. Therefore, the writer selects Alif's life in *Pesantren* as the object of this study.

3.3 Research Data

The data taken for this study were Alif's motion events found in the *Negeri 5 Menara* novel and its English translation. The data of this study were written descriptively to give clear description analysis of how the writer and the translator expressed Alif's motion event done in the *Pesantren*.

3.4 Data Collection

In collecting the data, the writer formulated several steps:

1. Reading *Negeri 5 Menara* Novel and its English translation thoroughly.
2. Finding Alif's motion events in both versions of the novel.
3. Coding the motion events found.
4. Writing all sentences containing Alif's motion events.
3.5 Data Analysis

In this section, the writer analyzed the collected data using three activities as stated by Miles and Huberman (1994), which are data reduction, data display, and conclusion drawing.

First, in data reduction, the writer selected the data from the collected data to be analyzed. Only the data which appeared in Pesantren would be included in the data display. Second, in data display, the writer first wrote down the data which were reduced into the table below.

<table>
<thead>
<tr>
<th>No.</th>
<th>The Sentences (Indonesian)</th>
<th>Chapter/Page</th>
<th>Types of Motion Event</th>
<th>Description</th>
<th>The Sentences (English)</th>
<th>Chapter/Page</th>
<th>Types of Motion Event</th>
<th>Description</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
</tbody>
</table>

After the data were written into the table, the next step is coding the data by giving colours to the components and describing the data taken.

**Green** : Figure  
**Black** : Ground  
**Orange** : Motion Verb  
**Red** : Path  
**Gray** : Manner of Motion  
**Blue** : Preposition

The last step is conclusion drawing. In this section, the writer concluded the discussion of the findings in simple and descriptive manner.